

【公報種別】特許法第17条の2の規定による補正の掲載

【部門区分】第6部門第3区分

【発行日】平成17年5月12日(2005.5.12)

【公開番号】特開2003-330924(P2003-330924A)

【公開日】平成15年11月21日(2003.11.21)

【出願番号】特願2002-133630(P2002-133630)

【国際特許分類第7版】

G 06 F 17/28

G 06 F 17/30

【F I】

G 06 F 17/28 B

G 06 F 17/30 1 7 0 A

G 06 F 17/30 3 3 0 C

【手続補正書】

【提出日】平成16年6月28日(2004.6.28)

【手続補正1】

【補正対象書類名】明細書

【補正対象項目名】特許請求の範囲

【補正方法】変更

【補正の内容】

【特許請求の範囲】

【請求項1】

翻訳対象文を検索キーとして翻訳例データベースから類似翻訳例を検索する類似翻訳例検索手段と、

検索された類似翻訳例を、前記翻訳対象文と該類似翻訳例の第1言語文と該類似翻訳例の第2言語文の3つ組として表示する検索結果表示手段と、

前記翻訳対象文と前記類似翻訳例の第1言語文と該類似翻訳例の第2言語文の3つ組の間で対応づけられている語句を強調して表示する対応情報検索手段と、

強調して表示されている語句のうちの1つを選択することにより他の2つをより強調して表示する強調制御手段と、

を具備したことを特徴とする翻訳支援装置。

【請求項2】

類似度計算方式を選択する類似度計算方式選択手段と、

選択された類似度計算方式に基づいて前記翻訳対象文と検索した類似翻訳例の第1言語文との類似度を計算する類似度計算手段と、

検索された類似翻訳例を、計算した類似度にしたがって順番に表示するランキング手段と、

を更に具備したことを特徴とする請求項1記載の翻訳支援装置。

【請求項3】

前記対応情報検索手段で強調して表示される語句はハイライト表示され、前記強調制御手段で強調して表示される語句はより強くハイライト表示されることを特徴とする請求項1記載の翻訳支援装置。

【請求項4】

前記類似度計算方式は、前記翻訳対象文と前記類似翻訳例の第1言語文と該類似翻訳例の第2言語文の3つ組の間で対応づけられている語句の数に、重みをつけて足し合わせることを特徴とする請求項2記載の翻訳支援装置。